



MUNICIPIUL SUCEAVA  
B-dul 1 Mai nr. 5A, cod: 720224  
[www.primariasv.ro](http://www.primariasv.ro), [primsv@primariasv.ro](mailto:primsv@primariasv.ro)  
Tel: 0230-212696, Fax: 0230-520593

## PROIECT DE HOTĂRÂRE

pentru încheierea unui ACORD DE COOPERARE între Municipiul SUCEAVA, Județul SUCEAVA din ROMÂNIA și Municipiul YINCHUAN, Regiunea Autonomă Ningxia Hui din Republica Populară CHINEZĂ

Consiliul Local al Municipiului Suceava,

Având în vedere Referatul de aprobare al Primarului nr. 39 636 din 22.10.2019, Raportul Serviciului Turism și Cultură nr. 39 637 din 22.10.2019 și Avizul Comisiei economico-financiară, juridică și disciplinară,

În conformitate cu prevederile Legii 273 din 2006 privind finanțele publice locale,

În temeiul dispozițiilor art. 89 alin.6, art. 129, alin. 2, lit „e” și alin 9 , art 139, alin. 1, art. 196, alin. 1, lit. „a” din OUG 57/2019 privind Codul Administrativ

### HOTĂRĂȘTE:

Art. 1 Se aprobă Acordul de Cooperare între Municipiul SUCEAVA din ROMÂNIA și Municipiul YINCHUAN din Republica Populară CHINEZĂ.

Art. 2 Se aprobă Acord de Cooperare între Municipiul SUCEAVA din ROMÂNIA și Municipiul YINCHUAN din Republica Populară CHINEZĂ în forma prezentată în anexă la prezenta hotărâre și se mandatează Primarul Municipiului Suceava în vederea semnării acestuia.

Art. 3 Prevederile prezentei hotărâri vor fi duse la îndeplinire de Primarul Municipiului Suceava prin serviciile de specialitate.



VICEPRIMAR  
Ing. LUCIAN HARȘOVȘCHI

AVIZAT  
SECRETAR GENERAL AL MUNICIPIULUI  
Jr. IOAN CIUTAC

VIZAT CONTROL FINANCIAR PREVENTIV  
Ec. ELISABETA VAIDEANU





**MUNICIPIUL SUCEAVA**



**银川市人民政府**

**MUNICIPIUL YINCHUAN**

### **ACORD DE COOPERARE**

**între Municipiul SUCEAVA, Județul SUCEAVA din ROMÂNIA și Municipiul YINCHUAN, Regiunea Autonomă Ningxia Hui din Republica Populară CHINEZĂ**

Municipiul Suceava și Municipiul YINCHUAN, denumite în continuare părți, au convenit asupra încheierii prezentului Acord de Cooperare în vederea realizării unor relații de colaborare în domeniul economic, turistic, cultural, învățământ și protecția mediului.

**A. Părțile au convenit stabilirea de relații pentru:**

#### **1. Domeniul economic și comerț**

Părțile vor stabili relații de colaborare între agenți economici din ambele orașe;

Părțile vor colabora pentru crearea și sprijinirea desfășurării activității unor societăți comerciale mixte cu participarea agenților economici din ambele orașe;

Părțile vor colabora pentru organizarea unor târguri și expoziții pentru promovarea unor produse și servicii;

Părțile vor colabora pentru cooperarea cu alte unități publice descentralizate în vederea promovării reciproce de produse și servicii;

Părțile vor colabora pentru inițierea unor schimburi de experiență între agenți economici din ambele orașe.

#### **2. Domeniul învățământului**

Părțile vor colabora pentru realizarea de schimburi de experiență privind organizarea sistemului de învățământ între școli, licee, școli profesionale și instituții de învățământ superior;

Părțile vor colabora pentru sprijinirea schimbului de elevi și studenți între cele două orașe;

Părțile vor colabora pentru analizarea posibilității oferirii unor burse de studii pentru elevii sau studenții cu rezultate deosebite în programul de învățământ;

Părțile vor colabora pentru realizarea de tabere recreative și competiționale la care să participe cadre didactice, elevi și studenți din cele două municipii.

#### **3. Domeniul culturii, turismului și sportului**

Părțile vor colabora pentru organizarea de întâlniri în vederea realizării de schimburi de experiență în scopul promovării valorilor culturale;

Părțile vor colabora pentru cooperarea în domenii ca: teatru, muzică, arte plastice, etnografie și organizarea de expoziții comune în aceste domenii, de tabere de creație, de festivaluri;

Părțile vor colabora pentru sprijinirea realizării în comun a unor emisiuni de radio-televiziune precum și a schimbului de informații în presa scrisă în vederea informării reciproce asupra acțiunilor și evenimentelor din ambele orașe;

Părțile vor colabora pentru cooperarea în domeniul protecției și conservării monumentelor istorice și de arhitectură;

Părțile vor colabora pentru organizarea de schimburi de cărți și manuale între instituțiile de învățământ;

Părțile vor colabora pentru promovarea turismului;

Părțile vor colabora pentru organizarea de competiții sportive cu participarea echipelor din ambele orașe.

#### **4. Domeniul protecției mediului, medical și al serviciilor edilitare**

Părțile vor colabora pentru organizarea de seminarii și schimburi de experiență în vederea cooperării în activități de protecție și conservare a mediului, canalizare și alimentare cu apă, salubritate, energie termică, transport public de călători, asistență socială;

Părțile vor colabora pentru elaborarea în comun a unor proiecte în vederea obținerii de finanțări pentru derularea unor programe de protecția mediului și de servicii edilitare;

Părțile vor colabora pentru organizarea de schimburi de delegații în scopul familiarizării reciproce cu noile tehnologii în domeniul procesului de diagnosticare și tratament medical.

#### **5. Domeniul administrației publice locale**

Părțile vor colabora pentru schimburi de experiență în domeniul activităților de colaborare cu autoritățile locale și centrale, activitățile de îmbunătățire a serviciilor oferite de administrația locală în vederea ridicării standardelor de calitate.

#### **Aspecte financiare:**

Părțile vor suporta în mod independent cheltuielile apărute în cursul prezentului Acord de Cooperare, în limitele stipulate de legislațiile naționale ale statelor celor doua Părți

#### **Coordonarea activităților de cooperare:**

- 1) Fiecare parte va desemna un coordonator care va urmări implementarea eficientă a acestui Acord de Cooperare
- 2) Coordonatorii desemnați de către Părți vor elabora un plan de implementare și vor propune acțiuni suplimentare care pot fi întreprinse de ambele părți.

#### **Soluționarea diferendelor:**

Orice diferend apărut cu privire la interpretarea sau aplicarea prezentului Acord de Cooperare se va soluționa amiabil, de către Părți, pe calea negocierilor directe

#### **B. Durata acordului**

- 1) Prezentul Acord de Cooperare este încheiat pe o perioadă nedeterminată și produce efecte de la data semnării de către ambele Părți.
- 2) Oricare dintre Părți poate denunța prezentul Acord de Cooperare printr-o notificare scrisă adresată celeilalte părți. În acest caz, prezentul Acord de Cooperare își încetează valabilitatea de la data primirii notificării.
- 3) Prezentul Acord de Cooperare poate fi modificat sau completat în baza acordului reciproc, în scris al Părților. Modificările și completările produc efecte de la data semnării.

- 4) Încetarea prezentului Acord de Cooperare nu va afecta punerea în aplicare a programelor și proiectelor demarate în perioada de valabilitate a acestuia, cu excepția cazului în care s-a convenit altfel de către Părți.

Semnat la \_\_\_\_\_, la data de \_\_\_\_\_, în două exemplare originale în limbile română, chineză și engleză, toate textele fiind egal autentice. În caz de diferențe de interpretare textul în limba engleză va prevala.

**Pentru**  
**Municipiului SUCEAVA,**  
**Județul SUCEAVA**  
**din ROMÂNIA**

**Pentru**  
**Municipiul YINCHUAN,**  
**Regiunea Autonomă NINGXIA HUI**  
**din Republica Populară CHINEZĂ**

**PRIMAR**

**ION LUNGU**

**PRIMAR**

**YANG YULJING**

**ROMANIA**  
**JUDETUL SUCEAVA**  
**MUNICIPIUL SUCEAVA**  
**PRIMAR**

Nr. 39.636 din 22.11.2019

**REFERAT DE APROBARE**

**pentru încheierea unui ACORD DE COOPERARE între Municipiul SUCEAVA, Județul SUCEAVA din ROMÂNIA și Municipiul YINCHUAN, Regiunea Autonomă Ningxia Hui din Republica Populară CHINEZĂ**

Activitatea de promovare în plan extern a imaginii municipiului Suceava, dezvoltarea de relații de colaborare în domeniul economic, social și cultural, dezvoltarea turismului, derularea unor programe în parteneriat cu autorități locale din țările membre ale Uniunii Europene sau alte țări din lume care au un interes de colaborare, constituie una din preocupările constante ale Municipiului Suceava.

Deși colaborarea în timp a existat cu foarte multe instituții ale administrațiilor publice locale din străinătate precum Harisburg din Statele Unite ale Americii, Aalborg din Danemarca, Liverpool din Regatul Unit al Marii Britanii și Irlandei de Nord, Avignon din Franța, Napoli și Potenza din Italia, Municipiul Suceava este înfrățit doar cu orașele Sosnowiec din Polonia, Cernăuți din Ucraina, Laval din Franța, Soroca din Republica Moldova și Betleem din Cisiordania – Palestina.

În procesul stabilirii unor relații de parteneriat durabil între Municipiul Suceava și structuri administrativ – teritoriale similare din alte țări, Municipiului Suceava a primit din partea Municipiului YINCHUAN, o propunere de înfrățire, aceasta venind după ce reprezentanții ai municipalității au avut contacte și schimburi de experiență cu reprezentanții ai Universității „Ștefan Cel Mare” Suceava .

Municipiului YINCHUAN, capitala regiunii Ningxia din China, este situat în parte de nord vest a Fluviul Galben pe malul vestic, foarte aproape de Marele zid Chinezesc în partea centrala a zonei muntoase Helan și a deșertului Ordos.

Una dintre atracțiile turistice și economice din zonă sunt China Western film Studios și Lacul de nisip unde au fost făcute multe filme naționale și internaționale. Din punct de vedere istoric aici a fost descoperit un sit de o importantă mondială. Acest sit este format din mormintele imperial din dinastia XIA, cu un număr de 253 de morminte cercetate fiind de o importanță la fel de mare ca și cele din dinastia MING găsite la Beijing.

Din punct de vedere al reliefului în apropiere se găsește muntele Helanshan la granița cu Mongolia având peisaje spectaculoase cu înălțimea maximă de 3.556 metri. In Municipiul Yinchuan sunt 2 pagode faimoase, cu o arhitectură foarte frumoasă : pagoda Haibao și pagoda Chengtiansi care fac parte din cele 8 construcții faimoase din regiunea Ningxia. Din punct de vedere al transportului municipiul este situat la o distanță de 25 km de Aeroportul International Yinchuan Hedong. La 15 km de oraș se află portul fluvial Hengcheng fiind navigabil atât în amonte cat si în aval pana la Marea Galbenă. Municipiul este conectat de numeroase autostrăzi precum Taiyuan–Zhongwei–Yinchuan deschisă în 2011, Autostrada 211 China National, drumul expres G69 Yinchuan–Baise.

Municipiul YINCHUAN este capitala regiunii Autonome Ningxia Hui, China, oraș situat în partea de nord vest a Chinei, fiind un centru comercial important din vechiul Drum a Mătăsii. Prin înființarea mecanismului de „Cooperare 16+1” între China și țările Europene Centrale și Estice, în anul 2012 municipiul a trecut într-o nouă etapă istorică privind deschiderea orașului legate de cooperarea în domeniul agriculturii moderne, industria textilă, turism și educație.

Obiectul prezentului Acord de Cooperare între Municipiul Suceava și Municipiului YINCHUAN, vizează, în principal nevoia de creștere a gradului de inovare la nivel local și regional. Această creștere fiind realizată prin aducerea de elemente cu un grad mare de automatizare în procesele de producție atât pentru mediul antreprenorial cât și pentru piața muncii.

Acordul de Cooperare între Municipiul Suceava și Municipiului YINCHUAN are următoarele domenii de cooperare:

- Domeniul economic și comerț;
- Domeniul învățământului;
- Domeniul culturii, turismului și sportului;
- Domeniul protecției mediului, medical și al serviciilor edilitare;
- Domeniul administrației publice locale.

Având în vedere cele prezentate mai sus, propunem Consiliului Local al Municipiului Suceava aprobarea proiectului de hotărâre în forma prezentată alăturat.

**INIȚIATORI**



**PRIMAR**

**Ec. ION LUNGU**

**VICEPRIMAR**

**Ing. LUCIAN HARSOVSCHI**

MUNICIPIUL SUCEAVA  
DIRECȚIA PROIECTE EUROPENE, TURISM, CULTURĂ ȘI TRANSPORT  
SERVICIUL TURISM ȘI CULTURĂ  
NR. 39 637/DIN 22. 11. 2019

Aprob,  
Primar  
Ec. Ion Lăngu  
Viceprimar  
Ing. Lucian Harșovschi

## RAPORT

### **pentru încheierea unui ACORD DE COOPERARE între Municipiul SUCEAVA, Județul SUCEAVA din ROMÂNIA și Municipiul YINCHUAN, Regiunea Autonomă Ningxia Hui din Republica Populară CHINEZĂ**

Activitatea de promovare în plan extern a imaginii municipiului Suceava, dezvoltarea de relații de colaborare în domeniul economic, social și cultural, dezvoltarea turismului, derularea unor programe în parteneriat cu autorități locale din țările membre ale Uniunii Europene sau alte țări din lume care au un interes de colaborare, constituie una din preocupările constante ale Municipiului Suceava.

Deși colaborarea în timp a existat cu foarte multe instituții ale administrațiilor publice locale din străinătate precum Harisburg din Statele Unite ale Americii, Aalborg din Danemarca, Liverpool din Regatul Unit al Marii Britanii și Irlandei de Nord, Avignon din Franța, Napoli și Potenza din Italia, Municipiul Suceava este înfrățit doar cu orașele Sosnowiec din Polonia, Cernăuți din Ucraina, Laval din Franța, Soroca din Republica Moldova și Betleem din Cisiordania – Palestina.

În procesul stabilirii unor relații de parteneriat durabil între Municipiul Suceava și structuri administrativ – teritoriale similare din alte țări, Municipiului Suceava a primit din partea Municipiului YINCHUAN, o propunere de înfrățire, aceasta venind după ce reprezentanți ai municipalității au avut contacte și schimburi de experiență cu reprezentanți ai Universității „Ștefan Cel Mare” Suceava .

Municipiului YINCHUAN, capitala regiunii Ningxia din China, este situat în parte de nord vest a Fluviul Galben pe malul vestic, foarte aproape de Marele zid Chinezesc în partea centrala a zonei muntoase Helan și a deșertului Ordos.

Una dintre atracțiile turistice și economice din zonă sunt China Western film Studios și Lacul de nisip unde au fost făcute multe filme naționale și internaționale. Din punct de vedere istoric aici a fost descoperit un sit de o importanță mondială. Acest sit este format din mormintele imperial din dinastia XIA, cu un număr de 253 de morminte cercetate fiind de o importanță la fel de mare ca și cele din dinastia MING găsite la Beijing.

Din punct de vedere al reliefului în apropiere se găsește muntele Helanshan la granița cu Mongolia având peisaje spectaculoase cu înălțimea maximă de 3.556 metri. In Municipiul Yinchuan sunt 2 pagode faimoase, cu o arhitectură foarte frumoasă : pagoda Haibao și pagoda Chengtiansi care fac parte din cele 8 construcții faimoase din regiunea Ningxia. Din punct de vedere al transportului municipiul este situat la o distanță de 25 km de Aeroportul International Yinchuan Hedong. La 15 km

de oraș se află portul fluvial Hengcheng fiind navigabil atât în amonte cât și în aval până la Marea Galbenă. Municipiul este conectat de numeroase autostrăzi precum Taiyuan–Zhongwei–Yinchuan deschisă în 2011, Autostrada 211 China National, drumul expres G69 Yinchuan–Baise.

Municipiul YINCHUAN este capitala regiunii Autonome Ningxia Hui, China, oraș situat în partea de nord vest a Chinei, fiind un centru comercial important din vechiul Drum a Mătăsii. Prin înființarea mecanismului de „Cooperare 16+1” între China și țările Europene Centrale și Estice, în anul 2012 municipiul a trecut într-o nouă etapă istorică privind deschiderea orașului legate de cooperarea în domeniul agriculturii moderne, industria textilă, turism și educație.

Obiectul prezentului Acord de Cooperare între Municipiul Suceava și Municipiului YINCHUAN, vizează, în principal nevoia de creștere a gradului de inovare la nivel local și regional. Această creștere fiind realizată prin aducerea de elemente cu un grad mare de automatizare în procesele de producție atât pentru mediul antreprenorial cât și pentru piața muncii.

Acordul de Cooperare între Municipiul Suceava și Municipiului YINCHUAN are următoarele domenii de cooperare:

- Domeniul economic și comerț;
- Domeniul învățământului;
- Domeniul culturii, turismului și sportului;
- Domeniul protecției mediului, medical și al serviciilor edilitare;
- Domeniul administrației publice locale.

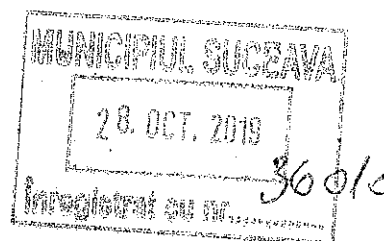
Față de cele prezentate anterior considerăm ca fiind oportună aprobarea proiectului de hotărâre în forma prezentată alăturat.

**Director Executiv**  
**Dan Dura**

**Șef Serviciu**  
**Cezar Olariu**







Direcția Tratatelor Internaționale

Nr. H 2-2/3007

10 octombrie 2019

Domnule primar,

Referitor la adresele dumneavoastră, nr. 31102 și nr.31103 din 18 septembrie 2019, prin care s-au solicitat avizele Ministerului Afacerilor Externe la proiectele de Acorduri de cooperare (proiecte cu conținut comun) între municipiul Suceava din România și municipiile Yinchuan din Republica Populară Chineză și Karavas din Cipru, vă aducem la cunoștință că, în conformitate cu legislația în vigoare în România, MAE transmite avizul conform, favorabil încheierii Acordurilor respective, cu rugămintea de a se reevalua posibilitățile de colaborare în domeniul învățământului între cele două Părți, astfel cum sunt exprimate în cele două proiecte de Acorduri, potrivit atribuțiilor de care dispun autoritățile administrației publice locale în conformitate cu legislația în vigoare în România.

Precizăm că autoritățile administrației publice locale pot efectua schimburi de experiență și de bune practici cu autoritățile similare din alte state cu privire la asigurarea condițiilor optime de desfășurare a procesului educațional în unitățile de învățământ locale, fără participarea acestora la elaborarea programelor școlare, indiferent care sunt disciplinele de învățământ și nivelul de școlarizare.

În consecință, pentru evitarea unor interpretări diferite față de intențiile și posibilitățile reale de colaborare ale celor două Părți, apreciem că este necesară înlocuirea sintagmei "realizarea de seminarii cu teme specifice" de la alin.4 al art.2 cu sintagma "organizarea de tabere recreative și competiționale la care doresc să participe cadrele didactice, elevii și studenții din cele două municipii". De asemenea, recomandăm analizarea cadrului legal în vigoare care reglementează acordarea unor burse de studiu și implicarea autorităților locale în acest domeniu.

Din punct de vedere al terminologiei utilizate apreciem că sunt necesare câteva modificări la proiectele respective, astfel:

- înlocuirea sintagmei "răspunde de" cu termenul "urmări" la pct.1 din secțiunea privind Coordonarea activităților de cooperare a art.5;

- înlocuirea sintagmei "intră în vigoare" cu sintagma "produce efecte de" la alin.1 referitor la Durata Acordului. Totodată, la alin.2 al acestei secțiuni se va înlocui sintagma "nu mai este în vigoare" cu sintagma "și încetează valabilitatea";

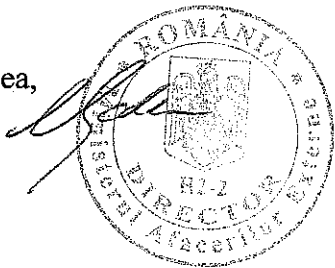
**Domnului Ion Lungu**  
**Primarul municipiului Suceava, județul Suceava**  
**B-dul 1 Mai, nr.5A, CP 720224**

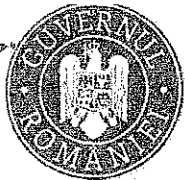
- conform celor menționate anterior, se va înlocui sintagma "intră în vigoare" de la alin.3 din finalul documentului cu sintagma "produc efecte".

Având în vedere cele menționate, vă rugăm să dispuneți modificarea celor două proiecte de Acorduri și, ulterior semnării Acordurilor de către primarii celor trei municipii, să dispuneți transmiterea unor copii ale acestor documente (toate cele trei variante semnate) la MAE-Direcția Tratatelor Internaționale, în conformitate cu prevederile art. 41 din Legea nr. 590/2003 privind tratatele.

Cu stimă,

Corina Badea,  
Director





Către: Primăria Municipiului Suceava, Județul Suceava  
Domnul Primar Ion LUNGU

Ref.: Solicitare avize de oportunitate și de conformitate pentru încheierea proiectului  
"Acord de Principiu pentru semnarea Acordului de Înfrățire între municipiul SUCEAVA  
din ROMÂNIA și municipiul YINCHUAN din Republica Populară CHINEZĂ"

Domnule Primar,

Ca urmare a adresei dumneavoastră nr. 27172 din 14.08.2019, înregistrată la sediul instituției noastre cu nr. 110788 din 14.08.2019, vă comunicăm faptul că Ministerul Dezvoltării Regionale și Administrației Publice consideră oportună inițiativa de a încheia un document de cooperare în domenii de interes reciproc între Municipiul Suceava, Județul Suceava din România și Municipiul Yinchuan, Regiunea Autonomă Ningxia Hui din Republica Populară Chineză și avizează conform textul acestui document, cu următoarele observații și propuneri:

1. În conformitate cu prevederile art. 41 din Legea nr. 590/2003 privind tratatele, coroborat cu prevederile alin. (10), art. 89, Titlul III din OUG nr. 57/2019 privind Codul Administrativ, Ministerul Dezvoltării Regionale și Administrației Publice avizează proiectele de acord de cooperare pe care autoritățile administrației publice locale intenționează să le încheie cu autorități similare din alte state, și nu avizează Acorduri de principiu, întrucât acestea nu fac obiectul atribuțiilor instituției.

2. Pentru rigurozitate, sugerăm reformularea titlului documentului de cooperare cu utilizarea tuturor elementelor de identificare ale părților, după cum urmează: „Acord de Înfrățire între Municipiul Suceava, Județul Suceava din România și Municipiul Yinchuan, Regiunea Autonomă Ningxia Hui din Republica Populară Chineză”

De asemenea, este necesar ca pe întreg cuprinsul documentului de cooperare să se respecte regula alternatului (pe exemplarul fiecărei părți denumirea acesteia este trecută întotdeauna prima).

3. Propunem ca documentul să fie structurat pe articole, cu excepția alineatului preambul și a celui de final privind semnăturile. De asemenea, sugerăm eliminarea tuturor semnelor ortografice ”-” și înlocuirea acestora cu sintagma ”Părțile vor... ”. Exemplu:

”Art.1 Domeniul economic și comerț va începe cu sintagma Părțile au convenit stabilirea ....”.

4. Având în vedere cele menționate mai sus, propunem reformularea **preambulului** proiectului documentului de cooperare, astfel:

*"Municipiul Yinchuan, Regiunea Autonomă Ningxia Hui din Republica Populară Chineză, denumite în continuare Părți*

(...)

*Au convenit următoarele:"*

5. Sugerăm inserarea în cuprinsul proiectului documentului de cooperare a unui punct referitor la **aspectele financiare**, care să fie formulat astfel: *"Părțile vor suporta în mod independent cheltuielile apărute în cursul implementării prezentului Acord de Înfrățire, în limitele stipulate de legislațiile naționale ale statelor celor două Părți"*.

6. Propunem inserarea în cuprinsul textului proiectului documentului de cooperare a unui articol referitor la **coordonarea activităților de cooperare**, care să fie formulat astfel:

*"1) Fiecare Parte va desemna un coordonator care va răspunde de implementarea eficientă a acestui Acord de Înfrățire.*

*2) Coordonatorii desemnați de către Părți vor elabora un plan de implementare și vor propune acțiuni suplimentare care pot fi întreprinse de ambele părți."*

7. Totodată, considerăm necesară introducerea în cuprinsul textului proiectului documentului de cooperare a unui nou articol referitor la **soluționarea diferendelor**, cu următorul conținut: *"Orice diferend apărut cu privire la interpretarea sau aplicarea prezentului Acord de Înfrățire se va soluționa amiabil, de către Părți, pe calea negocierilor directe."*

8. Propunem inserarea în cuprinsul textului proiectului documentului de cooperare a unui articol referitor la **durata, modificarea, încetarea documentului de cooperare**, precum și introducerea unor prevederi care să conțină mențiuni privind **programele/proiectele demarate** în perioada de valabilitate a acestuia, care să fie formulat astfel:

*1) Prezentul Acord de Înfrățire este încheiat pe durată nedeterminată și intră în vigoare la data semnării.*

*2) Oricare dintre Părți poate denunța prezentul Acord de Înfrățire printr-o notificare scrisă adresată celeilalte Părți. În acest caz, prezentul Acord de Înfrățire nu mai este în vigoare de la data primirii notificării.*

*3) Prezentul Acord de Înfrățire poate fi modificat sau completat în baza acordului reciproc, în scris al Părților. Modificările și completările intră în vigoare la data semnării*

*4) Încetarea prezentului Acord de Înfrățire nu va afecta punerea în aplicare a programelor și proiectelor demarate în perioada de valabilitate a acestuia, cu excepția cazului în care s-a convenit altfel de către Părți."*

9. Propunem reformularea **părții protocolare**, astfel:

*"Semnată la \_\_\_\_\_, la data de \_\_\_\_\_, în două exemplare originale în limbile română, chineză și engleză, toate textele fiind egal autentice. În caz de diferende de interpretare textul în limba engleză va prevala."*